



dalap[®]
LüftunGs Systeme

CECYL



USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

NÁVOD K POUŽITÍ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD NA POUŽITIE

INSTRUCȚIUNILE

FIG. 1 - INSTALLATION EXAMPLE

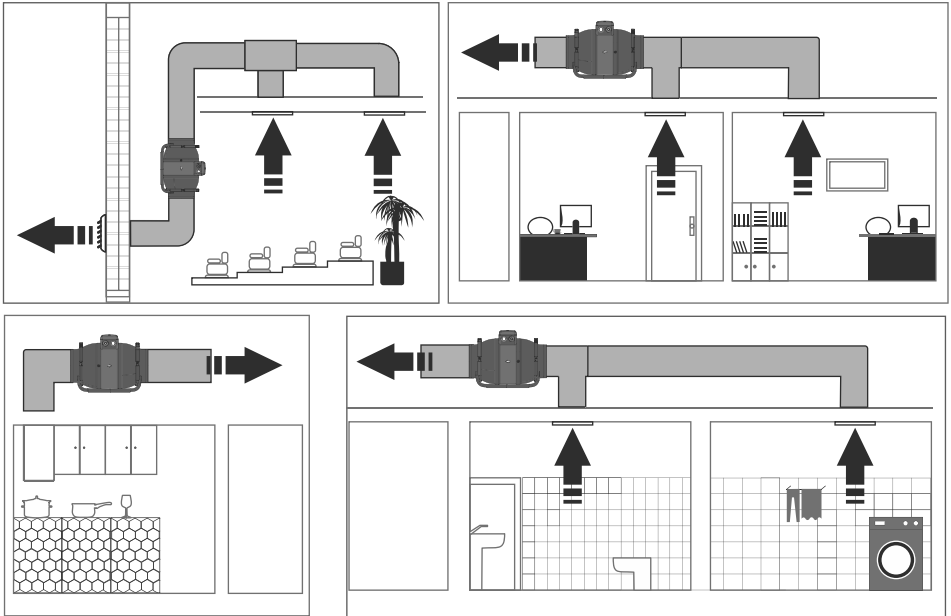
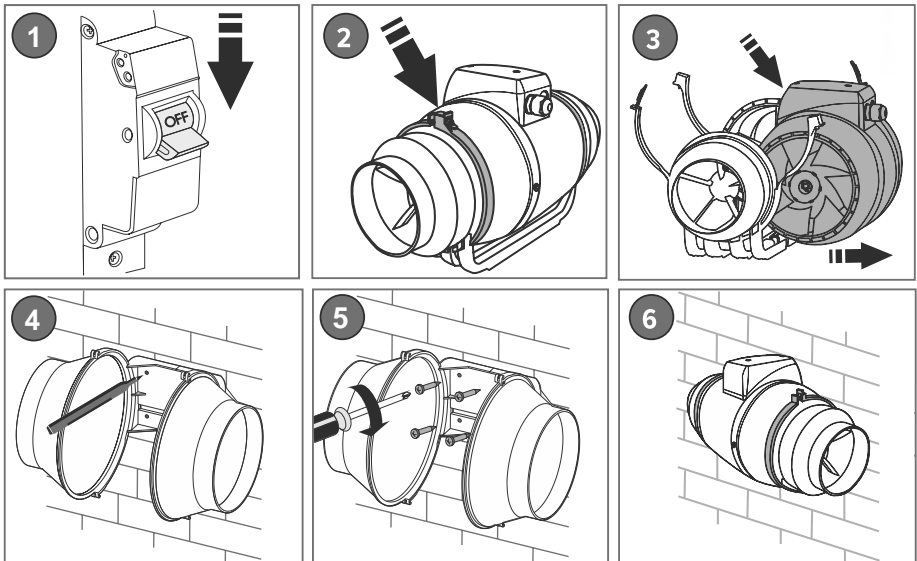
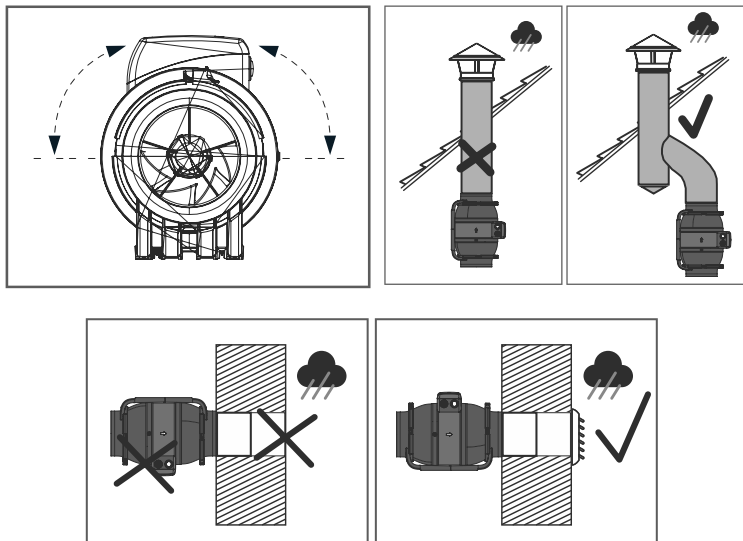
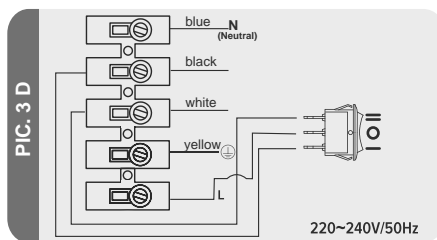
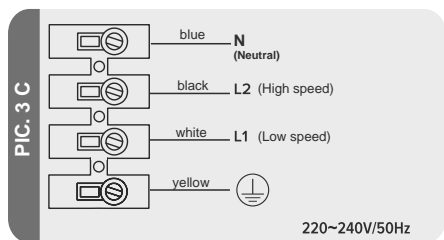
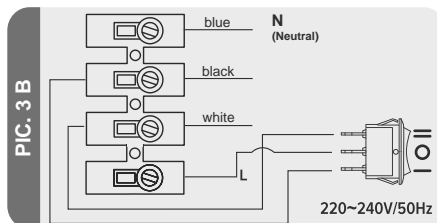
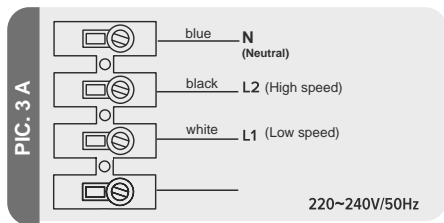


FIG. 2 - INSTALLATION INSTRUCTION





PIC. 3 - WIRING CONNECTION DIAGRAMS



Blue (N - neutral) - blau / modrá / modrá / niebieski / kék / albastru /

Black - schwarz / erná / ierna / czarny / fekete / negro /

White - weiß / bílá / biela / biały / fehér / alb /

Yellow - gelb / žlutá / žltá / óty / sárga / galben /

High Speed - hohe Drehzahl / vysoká rychlost / vysoké otá ky / wysoka pr dko / nagy sebesség / vitez mare /

Low speed - niedrige Drehzahl / nízká rychlost / nízke otá ky / niska pr dko / kis sebesség / vitez mic /

Axial-flow duct electric fans of the combined type

PURPOSE

CECYL axial-flow duct electric fans are intended for use in ventilation systems of industrial, public, and residential buildings. The duct fans are connected to round ducts.

Electric fans are designed to remove air and other non-explosive gas-air mixtures that do NOT contain sticky substances and fibrous materials, with a dust and other solid impurities content of no more than 10mg/m³, at a temperature of transported air not lower than -20 °C and not above +40 °C.

See PIC 1 for the example of fan wiring.

SAFETY REQUIREMENTS

Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements.

The fans are designed to be connected to an alternating current with a voltage of 220-240V and a frequency of 50Hz. According to the shock-hazard protection type, the fans refer to Class II devices (for models 100 až 200) and Class I (for models 250 a 315). The degree of the fan protection against access to hazardous parts and water ingress is IP44.

ATTENTION!

The fan should not be operated outside the specified temperature range (from +1 °C to +40 °C).

It is forbidden to install the fan in the same ventilation line with the smoke injector pipe from devices with fuel burners.

All work on installation and connection of fans should be carried out only with the mains voltage removed.

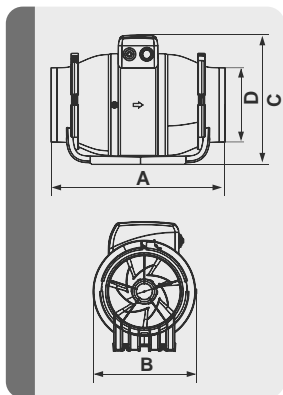
The fans shall be connected by electricians who have a special permit for the work performed.

The equipment of models CECYL 250 and CECYL 315 should be grounded.

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental capacity, or mental abilities or lack of experience or knowledge, unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

DIMENSIONS

Dalap CECYL fan is available in seven standard sizes, depending on the installation diameter of the casing.



Model	Dimensions (mm)				Weight (kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

TECHNICAL CHARACTERISTICS

The fans are designed to be connected to an alternating current with a voltage of 220-240V and a frequency of 50Hz. They have a motor on ball bearings (rolling bearings).

Model	Speed	Voltage / Frequency	Power (W)	Rotation speed (RPM)	Performance (m ³ /h)	Air pressure (Pa)	Noise level (dBA)
CECYL 100	L2	220~240V/50Hz	25	2500	250	190	40
	L1		23	1850	180	110	31
CECYL 125	L2	220~240V/50Hz	29	2450	355	190	39
	L1		25	1800	240	110	30
CECYL 150	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 160	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 200	L2	220~240V/50Hz	105	2600	1100	350	58
	L1		75	2250	850	300	50
CECYL 250	L2	220~240V/50Hz	180	2550	1560	510	60
	L1		134	1985	1150	370	52
CECYL 315	L2	220~240V/50Hz	285	2350	2060	715	69
	L1		215	1900	1650	480	61

INSTALLATION

CECYL fan is suitable for the following types of installation:

- On a wall, a ceiling, or a floor
- For self-assembly or as a part of air ducts
- For horizontal and vertical installation

For horizontal installation, the length of the air duct should be at least 0.5 m. For vertical installation, a ventilation hood should be installed to prevent moisture from entering the device. In case of non-compliance with these requirements, the IP44 degree will not be provided.

The length of the well-established pipeline from the fan should be at least 1,0 m. A shorter pipeline should be equipped with a rigid lid/grid that complies with EN ISO 13857.

ATTENTION! It is prohibited to install and to use CECYL fan with the terminal box facing down. The level of inclination of the CECYL fan terminal box should not be lower than the central axis.

MOUNTING INSTRUCTION (PIC. 2)

For more information about the installation of the fan please see illustration PIC.2.

1. Disconnect power supply.
2. Open the clamp by pulling the tab upwards.
3. Remove the fan casing from the base.
4. Attach the base to the mounting surface and mark the screw hole.
5. Drill holes; fix the fan base to the mounting surface with screws.
6. Install the body by tightly connecting the clamp.

INSTALLATION OF THE SPEED SWITCH BUTTON

1. Remove the cover with a wide flat screwdriver. To do this, insert a screwdriver into the groove of the plug on the terminal box casing and knock out the plug with a sharp blow.
2. Install the button in the drilled hole.
3. Connect connectros 1.5- 6.3 according to the diagram PIC 3 B or PIC 3 D (3 pcs., not included). To connect, it is necessary to bring the wires into flat connectors and clamp them with a crimping tool (Faston). You can also connect the contacts in other safe ways: by twisting, soldering, and welding.

ATTENTION! By installing the speed switch button, the protection level is reduced to IP42.

WIRING CONNECTION (PIC. 3)

Please remove the cover from the terminal box, study the wiring diagram PIC. 3.

- (PIC 3A) Wiring connection diagram for models with flange diameter 100-200 (without speed switch button)
- (PIC 3 B) Wiring connection diagram for models with flange diameter 100-200 (with speed switch button)
- (PIC 3 C) Wiring connection diagram for models with flange diameter 250, 315 (without speed switch button)
- (PIC 3 D) Wiring connection diagram for models with flange diameter 250, 315 (with speed switch button)

The fan has two speeds. Depending on the required fan performance, the phase of the power supply is switched between the terminals:

- L1 – low speed
- L2 – high speed

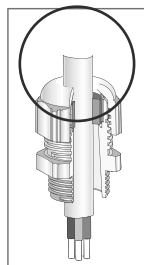
When setting a low fan speed, it is necessary to connect the fan as following: L1 (phase of the supply network), N (neutral of the supply network), protective earth (for models 250, 315).

When setting a high fan speed, it is necessary to connect the fan as follows: L2 (phase of the supply network), N (neutral of the supply network), protective earth (for models 250, 315).

ATTENTION! In order to avoid damage to the fan, do not simultaneously connect a phase of the supply mains to terminals L1 and L2.

It is required to pass a network cable with a diameter of at least 4 mm through a cable gland. The compression nut design has special locking notches to prevent self-loosening. A protective diaphragm prevents dust from entering the enclosure and achieves a degree of protection IP44 and above.

After finishing the connection work and checking the connections to the terminal box, move the cover and make sure it is fixed.



MAINTENANCE

1. Disconnect the fan from the mains.
2. Dismantle the fan by disconnecting the middle unit and removing it from the installation site.
3. Remove dust from impeller blades using a soft dry brush or cloth.
4. Clean the fan impeller blades and all plastic parts using a detergent solution.
5. Wipe all surfaces dry.
6. Assemble the fan and reinstall.

Cleaning is recommended every 6 months.

ATTENTION! Electric parts must not get into a contact with water!

POSSIBLE PROBLEMS AND SOLUTIONS

Malfunction	Probable cause	Troubleshooting method
When connected to the mains, the fan does not rotate, it does not respond to controls.	Power supply is not connected.	It is necessary to address a specialist.
	Malfunction in the internal connection.	
Low air consumption.	Clogged ventilation system.	Clean the ventilation system.
Increased noise or vibration.	Impeller is clogged.	Clean the impeller.
	Fan is not secured or it is incorrectly mounted.	Eliminate the installation error.
	Clogged ventilation system.	Clean the ventilation system.
Burning odor.	The mains wire is connected to both L1 and L2.	Connect the wires correctly.

Axialrohrventilator für den kombinierten Einsatz

NUTZUNG

Der Axialrohrventilator CECYL ist für den Einsatz in Lüftungsanlagen in öffentlichen Bereichen, sowie in Industrie- und Wohnbereichen konzipiert. Der Ventilator ist für runde Rohre ausgelegt.

Der Ventilator ist NICHT zum Absaugen von explosiven Gasgemischen, Luft mit klebrigen oder faserigen Stoffen oder Luft mit Feststoffen und anderen Verunreinigungen in einer Konzentration von mehr als 10 mg/m³ ausgelegt. Die transportierte Luft sollte eine Temperatur zwischen -20 °C und +40 °C haben.

Ein Beispiel für den Ventilatoranschluss finden Sie in der Abbildung PIC 1

SICHERHEITANFORDERUNGEN

Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Handbuch sorgfältig durch und beachten Sie alle Anforderungen.

Der Ventilator ist für den Anschluss an einphasige 220-240 V Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz ausgelegt. Die Elektrogerätekategorie ist II (Modelle 100 bis 200) und I (für Modelle 250 und 315). Die Schutzart ist IP44.

ACHTUNG!

Der Ventilator sollte nur gestartet werden, wenn sich die Ventilatereinheit in einer Umgebung mit Temperaturen zwischen +1 °C und +40 °C befindet.

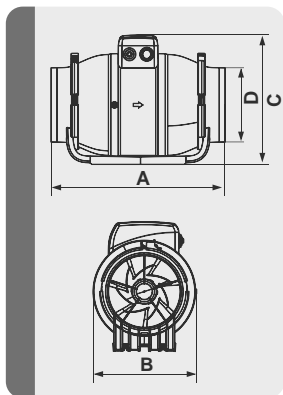
Der Einbau des Ventilators in die zur Abgasabführung verwendeten Rohrleitungssysteme ist verboten. Einbau, Anschluss und Wartung des Ventilators dürfen nur im spannungslosen Zustand erfolgen. Anschluss an und Trennung vom Stromnetz dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Modellen CECYL 250 und CECYL 315 muss das Gerät geerdet werden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, oder sofern ihnen die für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Benutzungsanweisungen erteilt hat.

ABMESSUNGEN

Der CECYL-Ventilator ist je nach Gehäusedurchmesser in insgesamt sieben Standardgrößen erhältlich.



Modell	Abmessungen (mm)				Gewicht (kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Der CECYL-Ventilator hat einen Kugellagermotor und sollte an eine einphasige 220-240-V-Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz angeschlossen werden.

Modell	Drehzahlstufen	Spannung / Frequenz	Leistungsaufnahme (W)	Drehzahl (U/Min)	Luftstrom (m ³ /h)	Statischer Druck (Pa)	Lärm (dBA)
CECYL 100	L2	220~240V/50Hz	25	2500	250	190	40
	L1		23	1850	180	110	31
CECYL 125	L2	220~240V/50Hz	29	2450	355	190	39
	L1		25	1800	240	110	30
CECYL 150	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 160	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 200	L2	220~240V/50Hz	105	2600	1100	350	58
	L1		75	2250	850	300	50
CECYL 250	L2	220~240V/50Hz	180	2550	1560	510	60
	L1		134	1985	1150	370	52
CECYL 315	L2	220~240V/50Hz	285	2350	2060	715	69
	L1		215	1900	1650	480	61

EINBAU

Der CECYL-Ventilator ist für folgende Einbauarten geeignet:

- An der Wand, an der Decke, auf dem Boden
- Separat oder als Teil eines Lüftungssystems
- Für horizontalen und vertikalen Einbau

Bei waagerechtem Einbau sollte die Rohrlänge mindestens 0,5 m betragen. Bei senkrechtem Einbau sollte ein Belüftungsdach aufgebaut werden, um das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gerät zu verhindern. Bei Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann die angegebene Schutzart IP44 nicht gewährleistet werden.

Für einen effizienten Betrieb muss der Ventilator an ein Rohr mit einer Länge von mindestens 1,0 m angeschlossen werden, kürzere Rohre sollten mit einem Gitter nach EN ISO 13857 ausgestattet sein.

ACHTUNG! Achten Sie beim Einbau auf die Position des Einbaukastens. Er darf nicht nach unten zeigen. Die Neigung des Einbaukastens sollte nicht unterhalb der Mittelachse liegen.

EINBAU (PIC. 2)

Mehr Informationen zum Einbau des Ventilators finden Sie in der Abbildung PIC. 2.

1. Stromversorgung trennen.
2. Öffnen Sie die Klemmen, indem Sie die Sicherung nach oben ziehen.
3. Ventilator vom Sockel entfernen.
4. Platzieren Sie den Sockel auf der Oberfläche, an der Sie den Ventilator befestigen möchten, und markieren Sie die Schraubenpositionen.
5. Bohren Sie Löcher an den markierten Stellen, setzen Sie den Sockel wieder auf die Einbaustelle und schrauben Sie ihn fest.
6. Setzen Sie den Ventilator wieder in den Sockel ein und klemmen Sie ihn fest.

INSTALLATION DES DREHZAHLSCHALTERS

1. Die Abdeckung des vorbereiteten Gewindes mit einem breiten Schlitzschraubendreher entfernen. Den Schraubendreher in die vorbereitete Nut an der Seite der Installationsdose einstecken und durch Aufhebeln entfernen.
2. Den Schalter in das vorbereitete Gewinde montieren.
3. Nach dem Diagramm mit Faston-Steckern und -Zangen verbinden (Größe 1,5-6,3) (3 Stück, nicht im Lieferumfang enthalten). Zum Anschluss müssen die Adern in den Flachstecker eingeführt und mit einer Crimpzange gecrimpt werden. Kontakte lassen sich auch auf andere sichere Weise verbinden: durch Verdrehen, Löten oder Schweißen.

ACHTUNG! Durch den Einbau eines Drehzahlschalters wird die Schutzart auf IP42 reduziert.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (PIC. 3)

Schrauben Sie die Abdeckung des Einbaukastens ab und entfernen Sie sie und studieren Sie sorgfältig die Schaltpläne in der Abbildung PIC. 3.

- (PIC 3 A) Anschluss von Modellen mit einem Durchmesser von 100 bis 200 ohne Drehzahlschalter.
- (PIC 3 B) Anschluss von Modellen mit einem Durchmesser von 100 bis 200 mit einem Drehzahlschalter.
- (PIC 3 C) Anschluss von Modellen mit einem Durchmesser von 250 und 315 ohne Drehzahlschalter.
- (PIC 3 D) Anschluss von Modellen mit einem Durchmesser von 250 und 315 mit einem Drehzahlschalter.

Die Ventilatoren haben zwei Drehzahlstufen. Je nach gewünschter Drehzahl ist es notwendig, den Phasenleiter entsprechend an das Klemmbrett anzuschließen:

- L1 - niedrige Drehzahl
- L2 - hohe Drehzahl

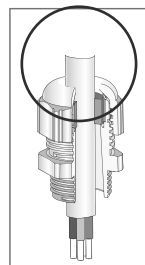
Wenn Sie die Drehzahl auf niedrig stellen möchten, müssen Sie den Ventilator wie folgt anschließen: L1 (Phasenleiter), N (Neutralleiter), Schutzleiter (für Modelle 250 und 315).

Wenn Sie die Drehzahl auf hochstellen möchten, müssen Sie den Ventilator wie folgt anschließen: L2 (Phasenleiter), N (Neutralleiter), Schutzleiter (für Modelle 250 und 315).

ACHTUNG! Der Phasenleiter kann nicht gleichzeitig an L1 und L2 angeschlossen werden. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung des Geräts.

Zum Anschließen muss ein Kabel mit einem Durchmesser von mindestens 4 mm verwendet und durch die Kabelausführung geführt werden. Die Dichtmutter ist so ausgelegt, dass sie sich nicht von alleine löst. Die Schutzfolie verhindert das Eindringen von Staubpartikeln in den Klemmenkasten.

Nach dem Anschließen des Geräts ist die Schutzabdeckung wieder anzubringen und festzuschrauben.



WARTUNG

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Lösen Sie die Klemmen und nehmen Sie den Ventilatorkörper aus dem befestigten Sockel heraus.
3. Entfernen Sie Staub von den Rotorblättern mit einem trockenen Tuch oder einer weichen Bürste.
4. Wischen Sie die Rotorblätter und alle Kunststoffteile vorsichtig mit einem in Reinigungswasser angefeuchteten Tuch ab.
5. Trocknen Sie alle Teile gründlich ab.
6. Klappen Sie den Ventilator wieder ein. Überprüfen Sie, ob die Klemmen sicher befestigt sind.

Wir empfehlen den Ventilator alle 6 Monate zu reinigen.

ACHTUNG! Elektrische Teile dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen!

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Beseitigung
Wenn der Ventilator an die Stromversorgung angeschlossen ist, dreht er sich nicht und reagiert auch sonst nicht auf die Steuerung.	Die Stromversorgung ist nicht angeschlossen.	Ziehen Sie einen Experten hinzu.
	Es liegt ein Fehler in den internen Verbindungen des Geräts vor.	
Geringe Luftströmung.	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Das Lüftungssystem reinigen.
Erhöhte Geräusche oder Vibrationen.	Der Rotor ist verstopft.	Rotor reinigen.
	Der Ventilator ist nicht richtig befestigt oder ist falsch eingebaut.	Beheben Sie den Installationsfehler.
	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Das Lüftungssystem reinigen.
Brandgeruch spürbar.	Der Phasenleiter ist sowohl an L1 als auch an L2 angeschlossen.	Leiter richtig anschließen.

Axiální potrubní ventilátor pro kombinované využití

VYUŽITÍ

Axiální potrubní ventilátor CECYL je určen pro použití ve ventilačních systémech v průmyslových, veřejných i obytných prostorech. Ventilátor je určen pro kruhové potrubí.

Ventilátor NENÍ navržen pro odsávání výbušných plynů směsí vzduchu obsahujícího lepkavé látky nebo vláknité materiály nebo vzduchu obsahujícího pevné částice a jiné nečistoty v koncentraci vyšší než 10 mg/m³. Přepravovaný vzduch by měl mít teplotu mezi -20 °C a +40 °C.

Pro popis zapojení ventilátoru si prosím prohlédněte ilustraci obrázek PIC. 1

BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

Před použitím si prosím přečtěte manuál a věnujte pozornost všem jeho požadavkům.

Ventilátor je navržen pro připojení k jednofázovému střídavému proudu o 220-240 V s frekvencí 50 Hz. Třída elektrického spotřebiče je II (modely 100 až 200) a I (pro modely 250 a 315). Stupeň krytí je IP44.

POZOR!

Ventilátor by měl být spuštěn pouze pokud se jednotka ventilátoru nachází v prostředí s teplotami v rozmezí +1 °C až +40 °C.

Je zakázáno ventilátor instalovat do potrubních systémů sloužících k odvodu spalin.

Instalace, zapojení a údržba ventilátoru smí být prováděny pouze při odpojení z napájecí sítě.

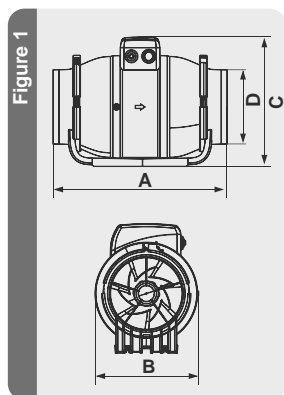
Připojení i odpojení k napájecí síti by mělo být provedeno pouze odborným elektrikářem.

V případě modelů CECYL 250 a CECYL 315 musí být zařízen územní.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými i mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem, nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalá instrukce k používání.

ROZMĚRY

Ventilátor CECYL je dostupný v celkem sedmi standardních velikostech odvíjejících se od průměru pláště.



Model	Rozměry (mm)				Váha (kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Ventilátor CECYL má motor s kuličkovými ložisky a může být zapojen do jednofázového síťového proudového zdroje o 220-240 V s frekvencí 50 Hz.

Model	Rychlosti	Napětí / Frekvence	Příkon (W)	Rychlost (ot/min)	Průtok vzduchu (m ³ /h)	Statický tlak (Pa)	Hluk (dBA)
CECYL 100	L2	220~240V/50Hz	25	2500	250	190	40
	L1		23	1850	180	110	31
CECYL 125	L2	220~240V/50Hz	29	2450	355	190	39
	L1		25	1800	240	110	30
CECYL 150	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 160	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 200	L2	220~240V/50Hz	105	2600	1100	350	58
	L1		75	2250	850	300	50
CECYL 250	L2	220~240V/50Hz	180	2550	1560	510	60
	L1		134	1985	1150	370	52
CECYL 315	L2	220~240V/50Hz	285	2350	2060	715	69
	L1		215	1900	1650	480	61

INSTALACE

Ventilátor CECYL je vhodný k následujícím způsobům instalace:

- Na zeď, na strop, na podlahu
- Samostatně nebo jako součást ventilátového systému
- K horizontální i vertikální instalaci

V případě horizontální instalace by měla být délka potrubí nejméně 0,5 m. V případě vertikální instalace by měla být nainstalována ventilátová síťová šňůra, aby se zabránilo vniknutí kapaliny do přístroje. Pokud tato doporučení nebudou dodržena, nelze zaručit uvedený stupeň krytí IP44.

Pro efektivní fungování je potřeba ventilátor připojit k potrubí o délce alespoň 1,0 m. Kratší potrubí by mělo být vybavené mřížkou v souladu s normou EN ISO 13857.

POZOR! Při instalaci věnujte pozornost poloze instalačního boxu. Ten nesmí směřovat dolů. Sklon instalačního boxu by se neměl nacházet pod střešovou osou.

MONTÁŽ (PIC. 2)

Pro více informací o montáži ventilátoru si prosím prohlédněte ilustraci obrázek PIC. 2.

1. Odpojte zdroj napájení.
2. Otevřete svorky povytažením pojistky nahoru.
3. Vyjměte ventilátor z podstavce.
4. Přiložte podstavec k povrchu, na který chcete ventilátor připevnit, a označte místa pro šrouby.
5. Vyznačte na vyznačených místech díry, přiložte podstavec zpět na místo instalace a přišroubujte.
6. Vložte ventilátor zpět do podstavce a pevně připojte svorkami.

INSTALACE PĚPÍNA E RYCHLOSTI

1. Širokým plochým šroubovákem odstraňte kryt připraveného závitu. Vsuňte šroubovák do připravené drážky na boku instalačního boxu a páčím vyjměte.
2. Nainstalujte pěpína do připraveného závitu.
3. Připojte podle schématu pomocí konektorů a kleští Faston (velikost 1.5-6.3) (3 ks, není součástí balení). Pro zapojení je nutné vložit vodiče do plochého konektoru a krimpovacími kleštěmi slisovat. Kontakty můžete propojit také dalšími bezpečnými způsoby: kroucením, pájením nebo svážením.

POZOR! Instalací rychlostního spínače se stupeň krytí snižuje na IP42.

ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉHO VEDENÍ (PIC. 3)

Odšroubujte a odejměte kryt instalačního boxu a pozorně prostudujte schémata zapojení v obrázku PIC. 3.

- (PIC 3A) Zapojení modelů správně 100 až 200 bez pěpína e rychlosti.
- (PIC 3B) Zapojení modelů správně 100 až 200 s pěpína em rychlosti.
- (PIC 3C) Zapojení modelů správně 250 a 315 bez pěpína e rychlosti.
- (PIC 3D) Zapojení modelů správně 250 a 315 s pěpína em rychlosti.

Ventilátory mají dvě rychlosti. Podle požadované rychlosti je nutné zapojit fázový vodič do svorkovnice odpovídajícím způsobem:

- L1 – nízká rychlost
- L2 – vysoká rychlost

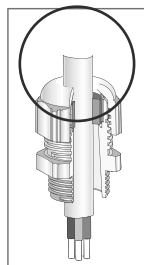
Pokud chcete nastavit rychlost na nízkou, je nutné ventilátor připojit následujícím způsobem: L1 (fázový vodič), N (nulový vodič), ochranný vodič (u modelů 250 a 315).

Pokud chcete nastavit rychlost na vysokou, je nutné ventilátor připojit následujícím způsobem: L2 (fázový vodič), N (nulový vodič), ochranný vodič (u modelů 250 a 315).

POZOR! Fázový vodič nelze zapojit zároveň do L1 i do L2. Hrozí poškození přístroje.

K zapojení je nutné použít kabel o průměru alespoň 4 mm a protáhnout ho kabelovou vývodkou. Těsnicí matice je navržena tak, aby nedošlo k jejímu samovolnému uvolnění. Vniku prachových částic do prostoru se svorkovnicí brání ochranná membrána.

Po zapojení přístroje vraťte ochranný kryt zpět na místo a přišroubujte ho.



ÚDRŽBA

1. Odpojte přístroj od zdroje napájení.
2. Uvolněte svorky a vyndejte tělo ventilátoru z pevného podstavce.
3. Z lopatek rotoru suchým hadříkem nebo jemným štětcem odstraňte prach.
4. Lopatky rotoru a všechny plastové části jemně otřete hadříkem navlhčeným ve vodě smýcím prostředkem.
5. Všechny části po čištění vysušte.
6. Složte ventilátor a upevněte ho zpět na místo. Zkontrolujte, že jsou svorky pevně zajištěny.

Doporučujeme ventilátor čistit každých 6 měsíců.

POZOR! Elektrické části se nesmí dostat do kontaktu s vodou!

ODSTRANĚNÍ PORUCHY

Závada	Možná příčina	Odstranění
Po zapojení do zdroje napájení se ventilátor netočí, ani jinak nereaguje na ovládání.	Zdroj napájení není připojen.	Povolejte odborníka.
	Ve vnitřních spojích přístroje je závada.	
Nízký průtok vzduchu.	Ventilační systém je ucpaný.	Vyistěte ventilační systém.
Zvýšený hluk nebo vibrace.	Oběžné kolo je ucpané.	Vyistěte oběžné kolo.
	Ventilátor není po řádně upevněný nebo je špatně nainstalovaný.	Odstraňte chybu při instalaci.
	Ventilační systém je ucpaný.	Vyistěte ventilační systém.
Je cítit spálenina.	Fázový vodič je připojený k L1 i L2.	Zapojte vodič správně.

Axiálny potrubný ventilátor na kombinované využitie

VYUŽITIE

Axiálny potrubný ventilátor CECYL je určený na použitie vo ventiláciách systémoch v priemyselných, verejných aj obytných priestoroch. Ventilátor je určený na kruhové potrubie.

Ventilátor NIE JE navrhnutý na odsávanie výbušných plyných zmesí, vzduchu obsahujúceho lepkavé látky alebo vláknité materiály ani vzduchu obsahujúceho pevné častice a iné neistoty v koncentrácii vyššej ako 10 mg/m³. Prepravovaný vzduch by mal mať teplotu medzi -20 a +40 °C.

Zapojenie ventilátora nájdete na ilustračnom obrázku PIC. 1

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Pred použitím si pozorne prečítajte manuál a venujte pozornosť všetkým jeho požiadavkám.

Ventilátor je navrhnutý na pripojenie k jednofázovému striedavému prúdu, 220 – 240 V s frekvenciou 50 Hz. Trieda elektrického spotrebiča je II (modely 100 až 200) a I (modely 250 a 315). Stupeň krytia je IP44.

POZOR!

Ventilátor by sa mal spúšťať iba vtedy, ak sa jednotka ventilátora nachádza v prostredí s teplotami v rozmedzí +1 až +40 °C.

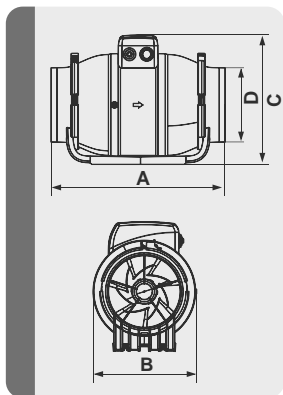
Inštalácia ventilátora do potrubných systémov slúžiacich na odvod spalín je zakázaná. Ventilátor sa smie inštalovať, zapojiť a udržiavať iba pri odpojení z napájacej siete. Pripojenie k napájacej sieti a odpojenie od napájacej siete zverte odborníkovi (elektrikárovi).

V prípade modelov CECYL250 a CECYL315 sa zariadenie musí uzemniť.

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla inštrukcie na používanie.

ROZMERY

Ventilátor CECYL je dostupný v celkom siedmich štandardných veľkostiach odvíjajúcich sa od priemeru plášťa.



Model	Rozmery (mm)				Hmotnosť (kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Ventilátor CECYL má motor s gu ō kovými ložiskami a mal by by zapojený do jednofázového striedavého prúdu, 220 – 240 V s frekvenciou 50 Hz.

Model	Rýchlosti	Napätie/ frekvencia	Príkion (W)	Otá ky (ot/min)	Prietok vzduchu (m ³ /h)	Statický tlak (Pa)	Hluk (dBA)
CECYL 100	L2	220~240V/50Hz	25	2500	250	190	40
	L1		23	1850			
CECYL 125	L2	220~240V/50Hz	29	2450	355	190	39
	L1		25	1800			
CECYL 150	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000			
CECYL 160	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000			
CECYL 200	L2	220~240V/50Hz	105	2600	1100	350	58
	L1		75	2250			
CECYL 250	L2	220~240V/50Hz	180	2550	1560	510	60
	L1		134	1985			
CECYL 315	L2	220~240V/50Hz	285	2350	2060	715	69
	L1		215	1900			

INŠTALÁCIA

Ventilátor CECYL je vhodný na nasledujúce spôsoby inštalácie:

- Na stenu, na strop, na podlahu
- Samostatne alebo ako sú as ventila ného systému
- Na horizontálnu aj vertikálnu inštaláciu

V prípade horizontálnej inštalácie by mala by d ůzka potrubia najmenej 0,5 m. V prípade vertikálnej inštalácie by mala by nainštalovaná ventila ná strieška, aby sa zabránilo vniknutiu kvapalín do prístroja. Ak sa tieto odporú ania nedodržia, nie je možné zaru i uvedený stupe krytia IP44.

Na efektívne fungovanie je potrebné ventilátor pripoji k potrubiu s d ůzku aspo 1,0 m. Kratšie potrubie by malo by vybavené mriežkou v súlade s normou EN ISO 13857.

POZOR! Pri inštalácii venujte pozornos polohe inštala ného boxu. Ten nesmie smerova nadol. Sklon inštala ného boxu by sa nemal nachádza pod stredovou osou.

MONTÁŽ (PIC. 2)

alšie informácie týkajúce sa montáže ventilátora nájdete na ilustra nom obrázku PIC. 2.

1. Odpojte zdroj napájania.
2. Otvorte svorky povytiahnutím poistky nahor.
3. Vyberte ventilátor z podstavca.
4. Priložte podstavec k povrchu, na ktorý chcete ventilátor pripevni , a ozna te miesta na skrutky.
5. Vyv tajte na vyzna ených miestach diery, priložte podstavec spä na miesto inštalácie a priskrutkujte.
6. Vložte ventilátor spä do podstavca a pevne pripojte svorkami.

INŠTALÁCIA PREPÍNA A OTÁ OK

1. Širokým plochým skrutkovačom odstráňte kryt pripraveného závitu. Vsúďte skrutkovač do pripravenej drážky na boku inštalátora a páčenie vyberte.
2. Nainštalujte prepínač do pripraveného závitu.
3. Pripojte podľa schémy pomocou konektorov a klieští Faston (veľkosť 1,5 – 6,3) (3 ks, nie sú súčasťou balenia). Na zapojenie je nutné vložiť vodiče do plochého konektora a krimpovacími kliešťami zlisovať. Kontakty môžete prepojiť aj ďalšími bezpečnými spôsobmi: krútením, spájkovaním alebo zvarovaním.

POZOR! Inštaláciou prepínača a otáčacieho okna sa stupeň krytia znižuje na IP42.

ZAPOJENIE DO ELEKTRICKÉHO VEDENIA (PIC. 3)

Odskrutkujte a odoberte kryt inštalátora a pozorne preštudujte schémy zapojenia v obrázku PIC. 3.

- (PIC 3A) Zapojenie modelov s priemerom 100 až 200 bez prepínača a otáčacieho okna.
- (PIC 3B) Zapojenie modelov s priemerom 100 až 200 s prepínačom a otáčacím oknom.
- (PIC 3C) Zapojenie modelov s priemerom 250 a 315 bez prepínača a otáčacieho okna.
- (PIC 3D) Zapojenie modelov s priemerom 250 a 315 s prepínačom a otáčacím oknom.

Ventilátory majú dvojité otáčacie okno. Pod požadovaných otáčacích okien je nutné zapojiť fázový vodič do svorkovnice zodpovedajúcim spôsobom:

- L1 – nízke otáčacie okno
- L2 – vysoké otáčacie okno

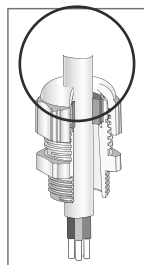
Ak chcete nastaviť otáčacie okno na nízke, je nutné ventilátor pripojiť takto: L1 (fázový vodič), N (nulový vodič), ochranný vodič (pri modeloch 250 a 315).

Ak chcete nastaviť otáčacie okno na vysoké, je nutné ventilátor pripojiť takto: L2 (fázový vodič), N (nulový vodič), ochranný vodič (pri modeloch 250 a 315).

POZOR! Fázový vodič sa nesmie zapojiť zároveň do L1 a L2. Hrozí poškodenie prístroja.

Na zapojenie je nutné použiť kábel s priemerom aspoň 4 mm a pretiahnuť ho káblovou vývodkou. Tesniaca matica je navrhnutá tak, aby nedošlo k jej samovoľnému uvoľneniu. Vniknutiu prachových častíc do priestoru so svorkovnicou bráni ochranná membrána.

Po zapojení prístroja vráťte ochranný kryt späť na miesto a priskrutkujte ho.



ÚDRŽBA

1. Odpojte prístroj od zdroja napájania.
2. Uvoľnite svorky a vyberte telo ventilátora z pripevneného podstavca.
3. Z lopatiek rotora suchou handričkou alebo jemným štetcom odstráňte prach.
4. Lopatky rotora a všetky plastové časti jemne utrite handričkou navlhčenou vo vode s umývacím prostriedkom.
5. Všetky časti poriadne vysušte.
6. Zložte ventilátor a upevnite ho späť na miesto. Skontrolujte, či sú svorky pevne zaistené.

Odporujeme ventilátor čistiť každých 6 mesiacov.

POZOR! Elektrické časti sa nesmú dostať do kontaktu s vodou!

ODSTRÁNENIE PORUCHY

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Po zapojení do zdroja napájania sa ventilátor netočí, ani inak nereaguje na ovládanie.	Zdroj napájania nie je pripojený. Vo vnútorných spojoch prístroja je chyba.	Zavolajte odborníka.
Nízky prietok vzduchu.	Ventilačný systém je upchatý.	Vyistite ventilačný systém.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Rotor je upchatý.	Vyistite rotor.
	Ventilátor nie je poriadne upevnený alebo je nesprávne nainštalovaný.	Odstráňte chybu pri inštalácii.
	Ventilačný systém je upchatý.	Vyistite ventilačný systém.
Je cítiť dym.	Fázový vodič je pripojený k L1 aj L2.	Zapojte vodič správne.

Osiowy wentylator rurowy do kombinowanego stosowania

PRZEZNACZENIE

Osiowy wentylator rurowy CECYL jest przeznaczony do uycia w systemach wentylacyjnych w pomieszczeniach przemysłowych, publicznych i mieszkalnych. Wentylator jest przeznaczony do okr głych ruroci gów.

Wentylator NIE JEST skonstruowany do odsysania wybuchowych mieszanek gazowych, powietrza zawieraj cego substancje lepkie lub materiały włókniste, lub powietrza zawieraj cego cz stki stałe i inne zanieczyszczenia o st eniu wy szym ni 10 mg/m³. Transportowane powietrze powinno mie temperatur mi dzy -20 °C i +40 °C.

Przykład podł czenia wentylatora jest podany na rysunku ilustracyjnym PIC. 1

WYMAGANIA DOTYCZ CE BEZPIECZE STWA

Przed uciem nale y uwa nie przeczyta instrukcj i dotrzymywa jej wymaga .

Wentylator jest przeznaczony do zasilania jednofazowym pr dem przemiennym 220 220-240 V o cz stotliwioci 50 Hz. Wentylator jest urz dzeniem elektrycznym klasy II (modele od 100 do 200) i I (pro modele 250 i 315). Stopie ochrony IP44.

UWAGA!

Wentylator nale y uruchamia tyko wtedy, kiedy jednostka wentylatora znajduje si w rodowisku z temperatur w zakresie od +1 °C do +40 °C.

Zabrania si instalowania wentylatora w przewodach słu cych do odprowadzania spalin.

Instalacja, podł czenie i utrzymanie wentylatora nale y przeprowadza po odł czeniu od sieci zasilaj cej.

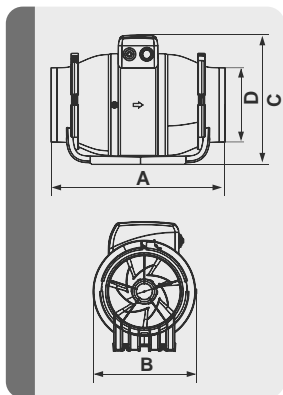
Podł czenie i odł czenie od sieci zasilaj cej powinien przeprowadza wykwalifikowany elektryk.

W przypadku modeli CECYL 250 i CECYL 315 urz dzenie musi by uziemione.

Urz dzenie nie jest przeznaczone do u ywania przez osoby (ł cznie z dzie mi) z ograniczon sprawno ci fizyczn , zmysłów lub psychiczn , lub nieposiadaj ce do wiadczenia i wiedzy, je eli nie s pod nadzorem, lub osoba odpowiedzialna za ich bezpiecze stwo nie pouczyła ich o u ywaniu.

WYMIARY

Wentylator CECYL jest dost pny w sumie w siedmiu standardowych wielko ciach według rednicy obudowy.



Model	Wymiary (mm)				Masa (kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Wentylator CECYL posiada silnik z łożyskami kulkowymi i jest zasilany jednofazowym prądem przemiennym 220-240 V 50Hz.

Model	Obroty	Napięcie / Częstotliwość	Pobór mocy (W)	Obroty (obr./min)	Przepływ powietrza (m ³ /h)	Ciśnienie statyczne (Pa)	Hałas (dBA)
CECYL 100	L2	220~240V/50Hz	25	2500	250	190	40
	L1		23	1850			
CECYL 125	L2	220~240V/50Hz	29	2450	355	190	39
	L1		25	1800			
CECYL 150	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000			
CECYL 160	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000			
CECYL 200	L2	220~240V/50Hz	105	2600	1100	350	58
	L1		75	2250			
CECYL 250	L2	220~240V/50Hz	180	2550	1560	510	60
	L1		134	1985			
CECYL 315	L2	220~240V/50Hz	285	2350	2060	715	69
	L1		215	1900			

INSTALACJA

Wentylator CECYL jest przeznaczony do następujących sposobów instalacji:

- Na ścianie, na suficie, na podłodze
- Samodzielnie lub jako część systemu wentylacji
- Do instalacji poziomej i pionowej

W przypadku instalacji poziomej długość rurociągu powinna wynosić minimalnie 0,5 m. W przypadku instalacji pionowej powinien być zainstalowany daszek wentylacyjny zapobiegający przenikaniu cieczy do urządzenia. W razie niedotrzymania tych zaleceń nie gwarantujemy podanego stopnia ochrony IP44.

Dla efektywnego funkcjonowania trzeba podłączyć wentylator do rurociągu o długości co najmniej 1,0 m. Krótszy rurociąg powinien być wyposażony w kratkę zgodnie z normą EN ISO 13857.

UWAGA! Podczas instalacji należy zwrócić uwagę na pozycję puszkii zaciskowej. Nie może być skierowana w dół. Nachylenie puszkii zaciskowej nie powinno przekraczać osi.

MONTAŻ (PIC. 2)

Więcej informacji o montażu wentylatora jest podanych na rysunku ilustracyjnym PIC. 2.

1. Odłączyć źródło zasilania.
2. Otworzyć zaciski wyciągając bezpiecznik w górnym.
3. Wyjąć wentylator z podstawy.
4. Przyłożyć podstawę do powierzchni, na której będzie mocowany wentylator i zaznaczyć miejsca na śruby.
5. Wywiercić w zaznaczonych miejscach otwory, przyłożyć podstawę z powrotem na miejsce instalacji i przykręcić.
6. Włożyć wentylator z powrotem do podstawy i umocować zaciskami.

INSTALACJA PRZEŁ CZNIKA OBROTÓW

1. Szerokim rubokr tem płaskim zdj za lepk przygotowanego gwintu. Zasun rubokr t do przygotowanego rowka na boku skrzynki instalacyjnej i wydłuba .
2. Zainstalowa przeł cznik do przygotowanego gwintu.
3. Podł czy według schematu z pomoc zł cz i szczypiec Faston (wielko 1.5-6.3) (3 szt., nie jest cz ci kompletu). Do podł czenia nale y u y przewodów do płaskiego zł cza i zacisn szczypcami do krimpowania. Mo na te poł czy styki w inny bezpieczny sposób: przez skr cenie, lutowanie lub zgrzanie.

UWAGA! Instalacja przeł cznika obrotów obni a stopie ochrony na IP42.

PODŁ CZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ (PIC. 3)

Odkr ci i zdj pokryw puszki zaciskowej i dokładnie zapozna si ze schematem podł czenia na rysunku PIC. 3.

- (PIC 3A) Podł czenie modeli o rednicy od 100 do 200 bez przeł cznika obrotów.
- (PIC 3A) Podł czenie modeli o rednicy od 100 do 200 z przeł cznikiem obrotów.
- (PIC 3 C) Podł czenie modeli o rednicy 250 i 315 bez przeł cznika obrotów.
- (PIC 3 D) Podł czenie modeli o rednicy 250 i 315 z przeł cznikiem obrotów.

Wentylatory maj dwa stopnie obrotów. W zale no ci od wymaganych obrotów nale y podł czy przewód fazowy do puszki zaciskowej w odpowiedni sposób:

- L1 – niskie obroty
- L2 – wysokie obroty

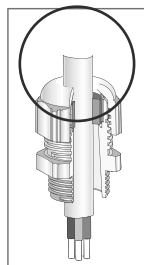
W celu nastawienia niskich obrotów nale y podł czy wentylator w nast puj cy sposób: L1 (przewód fazowy), N (przewód zerowy), przewód ochronny (modele 250 i 315).

W celu nastawienia wysokich obrotów nale y podł czy wentylator w nast puj cy sposób: L2 (przewód fazowy), N (przewód zerowy), przewód ochronny (modele 250 i 315).

UWAGA! Przewodu fazowego nie wolno podł cza jednocze nie do L1 i do L2. Grozi uszkodzenie urz dzenia.

Do podł czenia nale y u y kabla o rednicy co najmniej 4 mm i przeci gn go przepustem kablowym. Nakr tka uszczelniaj ca jest skonstruowana tak, aby nie doszło do jej samowolnego poluzowania. Przenikaniu pyłu do przestrzeni puszki zaciskowej zapobiega membrana ochronna.

Po podł czeniu urz dzenia zainstalowa z powrotem pokryw i przykr ci j .



UTRZYMANIE

1. Odł czy urz dzenia od ró dła zasilania.
 2. Poluzowa zaciski i wyj korpus wentylatora z umocowanej podstawy.
 3. Z łopatek wirnika such szmatk lub delikatnym p dzelkiem usun pył.
 4. Łopatk i wirnika i wszystkie plastikowe cz ci delikatnie wytrze szmatk nawil on w wodzie ze rodkiem do mycia.
 5. Wszystkie cz ci dokładnie wysuszy .
 6. Zł o y wentylator i umocowa go z powrotem na miejsce. Skontrolowa , czy zaciski s mocno dokr cone.
- Zalecamy czyszczenie wentylatora co 6 miesi cy.

UWAGA! Cz ci elektryczne nie mog dosta si do kontaktu z wod !

USUWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po podłączeniu zasilania wentylator nie obraca się ani nie reaguje na sterowanie.	Nie jest podłączone źródło zasilania.	Wezwania specjalistycznego.
	W wewnętrznych połączeniach urządzenia jest usterka.	
Obniżony przepływ powietrza.	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.
Podwyższony hałas lub wibracje.	Wirnik jest zanieczyszczony.	Wyczyścić wirnik.
	Wentylator nie jest należyście umocowany lub jest nieprawidłowo zainstalowany.	Usunąć błędne instalacje.
	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.
Czuwanie spalenizny.	Przewód fazowy jest podłączony do L1 i L2.	Podłączyć prawidłowo przewody.

Axiális légcsatorna ventilátor kombinált használatra

HASZNÁLAT

A CECYL axiális légcsatorna ventilátort ipari, köz- és lakóterületek szellőző rendszereihez tervezték. A ventilátort kőalku csövekhez tervezték.

A ventilátort NEM robbanásveszélyes gázkeverékek, ragadós anyagokat vagy szálal anyagokat tartalmazó levegő, illetve 10 mg/m³ -nél nagyobb koncentrációjú részecskéket és egyéb szennyeződések tartalmazó levegő elszívására tervezték. A szállított levegő hőmérsékletének -20 °C és +40 °C között kell lennie.

A ventilátor bekötési példáját lásd a illusztrációs ábrán. PIC 1

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és vegye figyelembe a benne foglalt összes követelményt.

A ventilátort 220-240 V egyfázisú, 50 Hz-es váltakozó áramra való csatlakozásra tervezték. Az elektromos készülék II. osztályú (a 100-200-as modellek esetében) és I. osztályú (a 250-es és 315-ös modellek esetében). A védettségi fok IP44.

FIGYELEM!

A ventilátort csak akkor szabad elindítani, ha a ventilátoregység +1 °C és +40 °C közötti hőmérséklet környezetben van.

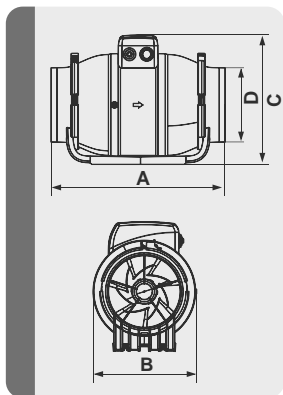
Tilos a ventilátort a füstgázvezetéshez használt csatlakozásokba szerelni. A ventilátor beszerelése, csatlakoztatása és karbantartása csak a hálózatról leválasztva végezhető. A hálózatra való csatlakoztatást és leválasztást csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

A CECYL 250 és CECYL 315 modellek esetében a készüléket földelni kell.

A készüléket felügyelet nélkül, gyermekek, vagy magatehetetlen személyek nem használhatják, illetve a készüléket csak olyan személy üzemeltetheti, aki elolvasta és megértette a használati utasítást, és a készülék használatáért felelősséget vállal.

MÉRETEK

A CECYL ventilátor a burkolat átmérője alapján összesen hét szabványos méretben kapható.



Modell	Méretek (mm)				Súly (kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

M SZAKI ADATOK

A CECYL ventilátor golyóscsapágyas motorral rendelkezik, és 220-240 V-os egyfázisú, 50 Hz-es váltakozó áramforráshoz kell csatlakoztatni.

Modell	Sebesség- gek	Feszültség / frekvencia	Teljesítmé- nyfelvétel (W)	Sebesség (fordulatsz- ám/perc)	Levegő á- ramlás (m ³ /h)	Statikus nyomás (Pa)	Zaj (dBA)
CECYL 100	L2	220~240V/50Hz	25	2500	250	190	40
	L1		23	1850	180	110	31
CECYL 125	L2	220~240V/50Hz	29	2450	355	190	39
	L1		25	1800	240	110	30
CECYL 150	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 160	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 200	L2	220~240V/50Hz	105	2600	1100	350	58
	L1		75	2250	850	300	50
CECYL 250	L2	220~240V/50Hz	180	2550	1560	510	60
	L1		134	1985	1150	370	52
CECYL 315	L2	220~240V/50Hz	285	2350	2060	715	69
	L1		215	1900	1650	480	61

TELEPÍTÉS

A CECYL ventilátor a következő telepítési módokhoz alkalmas:

- A falra, a mennyezetre, a padlóra.
- Önállóan vagy egy szellőző rendszer részeként
- Vízszintes és függőleges telepítéshez

Vízszintes telepítés esetén a cső hosszának legalább 0,5 m-nek kell lennie. Függőleges telepítés esetén szellőzőtető kell felszerelni, hogy megakadályozza a folyadékok bejutását a készülékbe. Ha ezeket az ajánlásokat nem tartják be, a megadott IP44 védettségű fok nem garantálható.

A hatékony működéshez a ventilátort egy legalább 1,0 m hosszú csatornához kell csatlakoztatni. A rövidebb csövek az EN ISO 13857 szabványnak megfelelő tárcsával kell ellátni.

FIGYELEM! Telepítéskor ügyeljen a szerelési doboz helyzetére. Ennek nem szabad lefelé mutatnia. A szerelési doboz dőlése nem lehet a középtengely alatt.

FELSZERELÉS (PIC. 2)

A ventilátor telepítésével kapcsolatos további információért lásd még a következő ábrát: PIC. 2.

1. Kapcsolja ki a tápegységet.
2. Nyissa ki a bilincseket a retesz felfelé húzásával.
3. Vegye le a ventilátort a talpazatról.
4. Rögzítse az alapot arra a felületre, ahová a ventilátort szeretné felszerelni, és jelölje meg a csavarok helyét.
5. Fúrjon lyukakat a megjelölt helyeken, rögzítse az alapot vissza a telepítési helyre, és csavarozza be.
6. Helyezze vissza a ventilátort a talpazatba, és rögzítse erősen a bilincseket.

A SEBESSÉGGAPCSOLÓ BESZERELÉSE

1. Egy széles lapos csavarhúzóval távolítsa el az el készített menet fedelét. Helyezze a csavarhúzót a szerel doboz oldalán lévő el készített horonyba, és csavarással távolítsa el.
2. Szerelje be a kapcsolót az el készített menetbe.
3. Csatlakoztassa az ábra szerint Faston csatlakozók és fogók (1,5-6,3-as méret) segítségével (3 db, nem tartozék). A csatlakoztatáshoz a vezetékeket be kell helyezni a lapos csatlakozóba, és krímpel fogóval meg kell krímpelni. Az érintkez két más biztonságos módon is csatlakoztathatja: csavarással, forrasztással vagy hegesztéssel.

FIGYELEM! Sebességkapcsoló beépítésével a védettségi fok IP42-re csökken.

CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS VEZETÉKHEZ (PIC. 3)

Csavarja le és távolítsa el a szerel doboz fedelét, és figyelmesen tanulmányozza a PIC ábrán látható kapcsolási rajzokat. 3.

- (PIC 3A) 100-200 átmér j modellek csatlakoztatása fordulatszámkapcsoló nélkül.
- (PIC 3B) 100-200 átmér j modellek csatlakoztatása fordulatszámkapcsolóval.
- (PIC 3C) 250-315 átmér j modellek csatlakoztatása fordulatszámkapcsoló nélkül.
- (PIC 3D) 250-315 átmér j modellek csatlakoztatása fordulatszámkapcsolóval.

A ventilátorok két sebességgel rendelkeznek. A kívánt fordulatszámnak megfelelően kell a fázisvezeték csatlakoztatni a csatlakozóblokkhoz:

- L1 – kis sebesség
- L2 – nagy sebesség

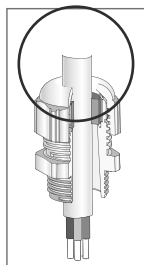
A kis sebesség beállításához a ventilátort a következőképpen kell csatlakoztatni: L1 (fázisvezet), N (nullavezet), véd vezet (250-es és 315-ös modellek esetén).

A nagy sebesség beállításához a ventilátort a következőképpen kell csatlakoztatni: L2 (fázisvezet), N (nullavezet), véd vezet (250-es és 315-ös modellek esetén).

FIGYELEM! A fázisvezet nem csatlakoztatható az L1-hez és az L2-hez is. Fennáll a készülék károsodásának veszélye.

A csatlakoztatáshoz legalább 4 mm átmér j kábelt kell használni, amelyet át kell húzni a kábeltöml n. A tömit anyát úgy tervezték, hogy megakadályozza a spontán kilazulást. Egy véd membrán megakadályozza a porszemcsék bejutását a terminál területére.

Miután csatlakoztatta a készüléket, helyezze vissza a véd burkolatot a helyére, és csavarja fel.



KARBANTARTÁS

1. Válassza le a készüléket a tápegységr l.
 2. Lazítsa meg a bilincseket, és vegye le a ventilátortestet a csatlakoztatott alapról.
 3. Száraz ruhával vagy puha kefével távolítsa el a port a rotorlapátokról.
 4. Óvatosan törölje az a rotorlapátokat és az összes m anyag alkatrészt mosószeres vízzel nedvesített ruhával.
 5. Minden alkatrészt alaposan szárítsa meg.
 6. Rakja össze a ventilátort, és rögzítse vissza a helyére. Ellen rizzze, hogy a bilincsek szilárdan rögzítve vannak-e.
- Javasoljuk, hogy a ventilátort 6 havonta tisztítsa meg.

FIGYELEM! Az elektromos alkatrészek nem érintkezhetnek vízzel!

HIBAELHÁRÍTÁS

Meghibásodás	A lehetséges ok	Elhárítás
A tápegységhez csatlakoztatva a ventilátor nem pörög vagy más módon sem reagál a vezérlésre.	A tápegység nincs csatlakoztatva.	Hívjon szakembert.
	Hiba van a készülék bels csatlakozóiban.	
Alacsony leveg áramlás.	A szell z rendszereltöm dött.	Tisztítsa meg a szell z rendszert.
Fokozott zaj vagy rezgés.	A rotor eltöm dött.	Tisztítsa meg a rotort.
	A ventilátor nincs megfelelő en rögzítve vagy rosszul van felszerelve.	Javítsa ki a telepítési hibát.
	A szell z rendszereltöm dött.	Tisztítsa meg a szell z rendszert.
Égett szag érezhető .	A fázisvezeték az L1 és az L2 vezetékhez van csatlakoztatva.	Csatlakoztassa helyesen a vezetékeket.

Ventilator axial de tubulatur pentru utilizare mixt

UTILIZARE

Ventilatorul axial de tubulatur CECYL este conceput pentru utilizarea în sistemele de ventilație a spațiilor industriale, publice și casnice. Ventilatorul este conceput pentru tubulatură cilindrică.

Ventilatorul NU este proiectat pentru aspirarea amestecurilor de gaze explozive, a aerului care conține substanțe lipicioase, a materialelor fibroase sau a aerului care conține particule solide și alte impurități în concentrație mai mare de 10 mg/m³. Aerul transportat trebuie să aibă o temperatură cuprinsă între -20°C și +40°C.

Conectarea ventilatorului este redată în figura PIC. 1

CERINȚE DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să acordați atenție tuturor cerințelor acestuia.

Ventilatorul este proiectat pentru conectarea la curent alternativ monofazat de 220-240 V, cu o frecvență de 50 Hz. Aparatul electric este de clasa II (modelele 100 până la 200) și I (modele 250 și 315). Gradul de protecție este IP44.

ATENȚIE!

Ventilatorul trebuie pornit numai dacă unitatea ventilatorului se află într-un mediu cu temperaturi cuprinse între +1°C și +40°C.

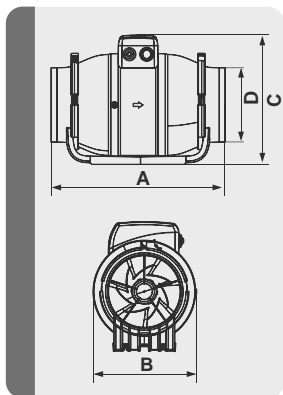
Este interzisă instalarea ventilatorului în sistemele de conducte utilizate pentru evacuarea gazelor arse. Instalarea, conectarea și întreținerea ventilatorului pot fi efectuate numai după deconectarea acestuia de la rețea. Conectarea și deconectarea de la rețea trebuie efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul modelelor CECYL250 și CECYL315, dispozitivele trebuie să fie împănate.

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale. Utilizatorii fără experiență care nu cunosc aparatul, sau cei cărora nu li s-au furnizat instrucțiunile de utilizare, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.

DIMENSIUNI

Ventilatorul CECYL este disponibil în șapte dimensiuni standard, în funcție de diametrul carcasei.



Model	Dimensiuni (mm)				Greutate (kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

SPECIFICA II TEHNICE

Ventilatorul CECYL are motor cu rulmenți cu bile și trebuie conectat la curent alternativ monofazat de 220-240 V, cu o frecvență de 50 Hz.

Model	Viteze	Tensiune / Frecvență	Putere (W)	Viteză (rot/min)	Debit de aer (m ³ /h)	Presiune statică (Pa)	Nivel de zgomot (dBA)
CECYL 100	L2	220~240V/50Hz	25	2500	250	190	40
	L1		23	1850	180	110	31
CECYL 125	L2	220~240V/50Hz	29	2450	355	190	39
	L1		25	1800	240	110	30
CECYL 150	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 160	L2	220~240V/50Hz	50	2600	570	305	49
	L1		42	2000	415	225	40
CECYL 200	L2	220~240V/50Hz	105	2600	1100	350	58
	L1		75	2250	850	300	50
CECYL 250	L2	220~240V/50Hz	180	2550	1560	510	60
	L1		134	1985	1150	370	52
CECYL 315	L2	220~240V/50Hz	285	2350	2060	715	69
	L1		215	1900	1650	480	61

INSTALARE

Ventilatorul CECYL este potrivit pentru următoarele modalități de instalare:

- Pe perete, pe tavan, pe podea
- Separat sau ca parte a sistemului de ventilație
- Pentru instalare orizontală și verticală

În cazul instalării orizontale, lungimea tubulaturii trebuie să fie de cel puțin 0,5 m. În cazul instalării verticale, trebuie instalat un capac de acoperire pentru a preveni prunderea lichidelor în dispozitiv. Dacă aceste recomandări nu vor fi respectate, gradul de protecție specificat IP44 nu poate fi garantat.

Pentru o funcționare eficientă, ventilatorul trebuie conectat la o conductă cu o lungime de cel puțin 1,0 m. Conductele mai scurte trebuie prevăzute cu grilaj, în conformitate cu standardul EN ISO 13857.

ATENȚIE! La instalare, ineșii trebuie poziționați în mod corect în cutia de instalare. Aceasta nu are voie să fie îndreptată în jos. Înclinarea cutiei de instalare nu are voie să fie sub axa centrală.

MONTAJ (PIC. 2)

Pentru mai multe informații privind montarea ventilatorului, a se vedea figura PIC. 2.

1. Deconectați sursa de alimentare.
2. Deschideți clemele trăgând siguranta în sus.
3. Scoateți ventilatorul din suport.
4. Alinați suportul pe suprafața pe care doriți să fixați ventilatorul și marcați locațiile uruburilor.
5. Forțați urșii în locurile marcate, puneți suportul înapoi pe locul de instalare și înșurubați.
6. Introduceți ventilatorul înapoi în suport și prindeți-l bine cu clemele.

INSTALAREA COMUTATORULUI DE VITEZ

- Îndepărtați capacul filetelui pregătit cu o urubelniță plată. Introduceți urubelnița în fanta pregătită de pe partea laterală a cutiei de instalare și scoateți capacul.
- Instalați comutatorul în filetul pregătit.
- Conectați conform schemei, folosind conectori și cleme Faston (dimensiuni 1.5-6.3) (3 buc., nu sunt incluse în pachet). Pentru conectare, trebuie să introduceți conductoarele în conectorul plat și să sertizați cu clemele de sertizare. Contactele pot fi conectate și în alte moduri sigure: prin răsucire, lipire sau sudare.

ATENȚIE! Prin instalarea unui comutator de viteză, gradul de protecție se reduce la IP42.

CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ (PIC. 3)

Deșurubiți și scoateți capacul cutiei de instalare și studiați cu atenție schemele de conectare din figura PIC. 3.

- (PIC 3A) Conectarea modelelor cu diametrul cuprins între 100 și 200, fără comutator de viteză.
- (PIC 3B) Conectarea modelelor cu diametrul cuprins între 100 și 200, cu comutator de viteză.
- (PIC 3C) Conectarea modelelor cu diametrul cuprins între 250 și 315, fără comutator de viteză.
- (PIC 3D) Conectarea modelelor cu diametrul cuprins între 250 și 315, cu comutator de viteză.

Ventilatoarele au două viteze. În funcție de viteză dorită, conductorul de fază trebuie conectat la clemele de legătură în mod corespunzător:

- L1 – viteză mică
- L2 – viteză mare

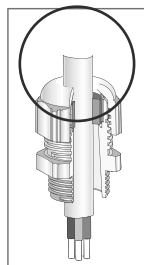
Dacă doriți să setați viteză mică, ventilatorul trebuie să fie conectat în modul următor: L1 (conductor de fază), N (conductor nul de lucru), conductor de protecție (la modelele 250 și 315).

Dacă doriți să setați viteză mare, ventilatorul trebuie să fie conectat în modul următor: L2 (conductor de fază), N (conductor nul de lucru), conductor de protecție (la modelele 250 și 315).

ATENȚIE! Conductorul de fază nu poate fi conectat în același timp la L1 și la L2. Poate avea loc deteriorarea dispozitivului.

Pentru conectare, trebuie să folosiți un cablu cu o secțiune de cel puțin 4 mm, care trebuie trecut prin presetup. Piula de etanșare este proiectată astfel încât să nu aibă loc și bătăie spontană. Membrana de protecție previne prunderea particulelor de praf în spațiul clemelor de legătură.

După conectarea dispozitivului, puneți la loc capacul de protecție și înșurubiți-l.



ÎNȚREȚINERE

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Eliberați clemele și scoateți corpul ventilatorului din suportul fixat.
- Îndepărtați praful de pe palele rotorului cu o cârpă uscată sau o perie moale.
- Tergeți uleiul și toate componentele din plastic cu o cârpă umezită în apă cu detergent.
- Uscați bine toate componentele.
- Asamblați ventilatorul și fixați-l la loc. Verificați dacă clemele sunt bine strânse.

Recomandăm curățarea ventilatorului o dată la 6 luni.

ATENȚIE! Componentele electrice nu au voie să intre în contact cu apă!

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiune	Cauza probabil	Remediere
După conectarea la sursa de alimentare, ventilatorul nu se rotește și nu reacționează la comandă.	Sursa de alimentare nu este conectată.	Apelați la un specialist.
	Defecțiune la conexiunile interne ale dispozitivului.	
Debit scăzut de aer.	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.
Zgomot sau vibrații crescute.	Rotorul este înfundat.	Curățați rotorul.
	Ventilatorul nu este bine fixat sau este instalat incorect.	Efectuați instalarea corectă.
	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.
Se simte miros de arsuri.	Conductorul de fază este conectat în L1 în loc de L2.	Conectați conductoarele corect.

CECYL

10 mg/m³.

-20 °C +40 °C.

PIC.1

II (100 200) I

250 315).

220-240 V

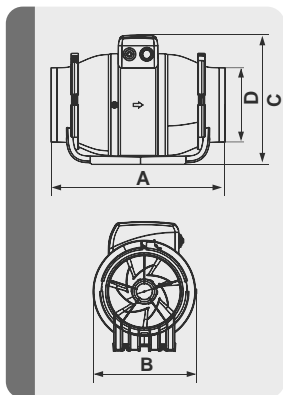
50 Hz.

IP44.

+1°C +40°C.

CECYL250 CECYL315

CECYL



	(mm)				(kg)
	A	B	C	D	
CECYL 100	371	173	216	99	2,3
CECYL 125	291	173	216	124	2,3
CECYL 150	323	190	238	149	3,3
CECYL 160	340	190	238	159	3,3
CECYL 200	376	250	266	198,5	4,0
CECYL 250	450	290	323	250	7,5
CECYL 315	446	324	420	312	11,5

CECYL
220-240 V 50 Hz.

		/	(W)	(L/min)	(m ³ /h)	(Pa)	(dBA)
CECYL 100	L2 L1	220~240V/50Hz	25 23	2500 1850	250 180	190 110	40 31
CECYL 125	L2 L1	220~240V/50Hz	29 25	2450 1800	355 240	190 110	39 30
CECYL 150	L2 L1	220~240V/50Hz	50 42	2600 2000	570 415	305 225	49 40
CECYL 160	L2 L1	220~240V/50Hz	50 42	2600 2000	570 415	305 225	49 40
CECYL 200	L2 L1	220~240V/50Hz	105 75	2600 2250	1100 850	350 300	58 50
CECYL 250	L2 L1	220~240V/50Hz	180 134	2550 1985	1560 1150	510 370	60 52
CECYL 315	L2 L1	220~240V/50Hz	285 215	2350 1900	2060 1650	715 480	69 61

CECYL

:

- -
 -
- 0,5 m.
- IP44
- 1,0
- EN ISO 13857.

(PIC. 2)

PIC. 2.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

- 1.
- 2.
- 3.

Faston (1.5-6.3) (3 ..,

).

:

!

IP42.

(PIC. 3)

.PIC3

- (PIC 3A) 100 200
- (PIC 3B) 100 200
- (PIC 3C) 250 315
- (PIC 3D) 250 315

- L1-
- L2-

),N(), (250 315).

: L1 (

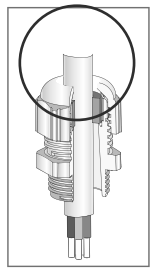
),N(), (250 315).

: L2 (

!

L1 L2.

4 mm



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

6

!

!

	L1 L2.	

GARANTIE

Dalap GmbH assures the efficient operation of the device in accordance with the technical-exploitation conditions attached hereto. The guarantee covers constructional and material defects of devices. The following guarantee is valid at the territory of the European Union. The guarantee covers free repairation within **24 months** from the date of a purchase. The following guarantee does not exclude, limit, nor suspend the powers of a buyer.

Exclusions:

The guarantee does not cover defects arising as a result of:

- mechanical forces, dirt,
- transformations,
- constructional changes,
- activities connected with conservation and cleaning of the devices,
- accidents,
- natural disasters, chemical and atmospheric factors,
- improper storing,
- unauthorized repairation,
- improper installation of the device.

Guarantee claims shall be refused thereat. The realization of a client's rights shall happen by the repairation or free replacement of the defective device, removal of other defects of the device, the term „reparation“ does not cover the activities provided in the manual (conservation, cleaning), that the user is bound to on his own. The complaint shall be considered within 30 days from the day the product is delivered to the producer or the seller. Decisions made by DALAP connected with the guarantee claims are considered final.

CAUTION!

Connecting with the electric network should be carried out by professional electrician with SEP qualifications! Before the conservation, a fan should be disconnected from the electric network! The electrical installation should have a switch with the distance between contacts of all the poles less than 3 mm. The complete grounding system of a fan is required. The inverse flow of gases to the room from open chimney hole or other devices with an open fire have to be avoided, fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans. The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising of the technical progress.

GARANTIE

Die Dalap GmbH übernimmt die Garantie für den einwandfreien Betrieb des Gerätes bei zweckgemäßem Gebrauch in Übereinstimmung mit den aktuellen technischen Bestimmungen. Die Garantie umfasst alle Mängel, welche auf Konstruktions- oder Materialfehler des gekauften Gerätes zurückzuführen sind. Die folgende Garantieerklärung gilt für das Gebiet der Europäischen Union.

Die Garantie umfasst kostenlosen Ersatz innerhalb von **24 Monaten** ab dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die gesetzlich gültigen Rechte des Käufers werden nicht ausgeschlossen oder gemindert.

Ausschluss

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die infolge von:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Mechanischer Kräfteeinwirkung, Schmutz, Transformationen, Baulichen Veränderungen, Schäden durch Wartung oder Reinigung des Gerätes, Unfälle, | <ul style="list-style-type: none"> Naturkatastrophen, chemische und atmosphärische Faktoren, unsachgemäße Lagerung, unerlaubte Wiedergutmachung unsachgemäße Installation des Gerätes. |
|---|--|

In diesen Fällen werden die Gewährleistungsansprüche verweigert.

Der Begriff "Wiedergutmachung" bezieht sich ausschließlich auf die Erfüllung der Käuferrechte in Bezug auf Reparatur, kostenlosen Ersatz des defekten Gerätes und die Beseitigung von Mängeln, nicht jedoch auf Schäden, welche durch nicht durchgeführte Wartung oder Reinigung des Gerätes (wie im Handbuch beschrieben) entstehen, da dies in der Verantwortung des Käufers liegt.

Reklamationen sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Ware beim Hersteller oder Verkäufer des Produktes anzuzeigen.

Diese Garantievereinbarung erfolgt auf Grundlage der allgemeinen Geschäftsbedingungen der Dalap GmbH und gilt als bindend.

Vorsicht!

Das Anschließen an das Stromnetz sollte von einem professionellen Elektriker mit SEP Qualifikation durchgeführt werden! Vor der Wartung oder Reinigung des Gerätes muss dieses vom Stromnetz getrennt werden! Bei der Installation sollte auf einen Abstand zwischen den Kontakten von höchstens 3mm zu den Polen im Schalter geachtet werden. Eine komplette Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich. Das Hereinströmen von Gasen in den Raum aus Kaminöffnungen oder anderen Feuerstellen ist zu vermeiden. Die Ventilatoren dürfen nicht in Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit oder als Geräte zum Explosionsschutz verwendet werden. Der Hersteller behält sich das Recht baulicher und Technischer Veränderungen im Rahmen von konstruktiven Erneuerungen vor.

ZÁRU NÍ PODMÍNKY

Dalap GmbH garantuje efektivní provoz za izení v souladu s technickými podmínkami pr toku, uvedenými v tomto návodu. Záruka se vztahuje na konstruk ní a materiálóvé vady za izení. Následující záruka platí na území Evropské unie.

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu, pop . vým nu výrobku, ve lh t 24 m síc ode dne nákupu. Reklamac e musí být vy ízena ve lh t 30 dní ode dne doru ení reklamovaného výrobku prodejci nebo výrobcí. Následující záruka nevylučuje, neomezuje, ani nijak nepopírá zákonná práva kupujícího.

Záruka se nevztahuje na níže uvedené vady, vzniklé v d sledku:

- mechanického poškození, zne íšt ní,
- transformace,
- konstruk ní zm n,
- inností spojených s ochranou a íšt ním za izení,
- nehod,
- p írodních katastrof, chemických a atmosférických vliv ,
- nesprávného skladování,
- neoprávn ných a neautorizovaných oprav a neodborné manipulace se za izením,
- nesprávné instalace za izení.

V t chto a obdobných p ípadech se záru ní nároky zamítají.

Zákazník má právo na bezplatnou opravu, pop . vým nu vadného za izení, odstran ním ostatních vad za izení, termín "oprava" nezahrnuje innosti uvedené v manuálu (údržba, íšt ní), které je zákazník povinen provád t sám.

Rozhodnutí o záru ních nárocích u in ná výrobcem Dalap GmbH se považují za kone né.

POZOR!

P ípojení na elektrickou sí musí být provád na odborným elektriká em! P ed údržbou musí být ventilátor odpojen od elektrické sí ! Elektrické za izení musí být p ípojeno na spína , který má vzdálenost mezi kontakty všech pól více než 3 mm. Ventilátor musí být uzemn n! Je třeba zabránit zp tnému toku plynu do místnosti z otev eného komínu. Ventilátor by nem l být používán v místnostech s vyšší vlhkostí a jako protivýbušný ventilátor. Výrobce si vyhrazuje právo provád t konstruk ní zm ny, vyplývající z technického pokroku.

ZÁRU NÉ PODMIENKY

DALAP GmbH garantuje efektívnu prevádzku zariadení v súlade s technickými podmienkami prietoku, uvedenými v tomto návode. Záruka sa vz ahuje na koňtruk né a materiálóvé chyby zariadení. Následujúca záruka platí na území Európskej únie.

Záruka sa vz ahuje na bezplatnú opravu, popr. výmenu výrobku, v lehote 24 mesiacov odo d a nákupu. Reklamácia musí by vybavená v lehote 30 dní odo d a doru enia reklamovaného výrobku predajcovi alebo výrobcovi. Následujúca záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani nijako nepopiera zákonné práva kupujúceho.

Záruka sa nevz ahuje na nižšie uvedené vady vzniknuté v dôsledku:

- Mechanického poškodenia, zne istenia,
- transformácie,
- Koňstruk níých zmien,
- inností spojených s ochranou a istením zariadení,
- Nehôd,
- Prírodných katastrof, chemických a atmosférických vplyvov,
- Nesprávného skladovania,
- Neoprávnených a neautorizovaných opráv a neodbornej manipulácie so zariadením,
- Nesprávnej inštalácie zariadenia.

V týchto a podobných prípadoch sa záru né nároky zamietajú.

Zákazník má právo na bezplatnú opravu, popr. výmenu chybného zariadenia, odstránením ostatných vád zariadení, termín "oprava" nezah a innosti uvedené v manuáli (údržba, istenie), ktoré je zákazník povinný vykonáva sám. Rozhodnutie o záru ných nárokoch urobené výrobcom DALAP GmbH sa považujú za kone né.

POZOR!

Pripojenie na elektrickú sie musí by vykonávané odborne spôsobyloú osobou - elektrikárom! Pred údržbou musí by ventilátor odpojený od elektrickej siete! Elektrické zariadenie musí by pripojené na spína , ktorý má vzdialenos medzi kontaktní všetkých pól viac ako 3 mm. Ventilátor musí by uzemnený! Je potrebné zabráni spätnému toku plynu do miestnosti z otvoreného komína. Ventilátor by nemal by používaný v miestnostiach s vyššou vlhkos ou a ako proti výbušný ventilátor.

Výrobca si vyhrazuje právo vykonáva koňstruk né zmeny, vyplývajúce z technického pokroku.

WARUNKI GWARANCJI

DALAP GmbH gwarantuje efektywne funkcjonowanie urządzeń zgodnie z warunkami technicznymi przepływu podanymi w niniejszej instrukcji. Gwarancja dotyczy wad konstrukcyjnych i materiałowych urządzeń. Poniżej są warunki obowiązujące na terytorium Unii Europejskiej. Gwarancja dotyczy bezpłatnej naprawy lub wymiany wyrobu w terminie 24 miesięcy od dnia zakupu. Reklamacja musi zostać dokonana w terminie 30 dni od dnia doręczenia reklamowanego wyrobu sprzedawcy lub producentowi.

Gwarancja nie dotyczy podanych poniżej wad powstałych w wyniku:

- uszkodzenia mechanicznego, zanieczyszczenia,
- transformacji,
- zmian konstrukcyjnych,
- czynności związanych z ochroną i czyszczeniem urządzeń,
- wypadków,
- skutków żywiołowych, działania czynników chemicznych i atmosferycznych,
- nieprawidłowego składowania,
- nieuprawnionych i nieautoryzowanych napraw i nieprawidłowej manipulacji z urządzeniem,
- nieprawidłowej instalacji urządzeń.

W tych i podobnych przypadkach reklamacja nie będzie uznana. Klient ma prawo do bezpłatnej naprawy, ew. wymiany wadliwego urządzenia przez usunięcie pozostałych wad urządzenia, termin „naprawa” nie obejmuje czynności podanych w podrozdziale (utrzymanie, czyszczenie), które klient jest obowiązany wykonywać sam. Decyzje o warunkach gwarancji podejmuje przez producenta DALAP GmbH i są ostateczne.

UWAGA!

Podczas czenia do sieci elektrycznej musi przeprowadzać wykwalifikowany elektryk! Przed rozpoczęciem konserwacji wentylator musi zostać odłączony od sieci elektrycznej! Urządzenie elektryczne musi zostać podłączone do wtyczki, który ma odległość minimum 3 mm. Wentylator musi być uziemiony! Trzeba zastosować środki zapobiegające odwrótnemu przepływowi powietrza do pomieszczenia z otwartego komina. Wentylator nie powinien być używany w pomieszczeniach z wysoką wilgotnością powietrza jak wentylator przeciwwybuchowy. Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych wynikających z postępu technicznego.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A DALAP GmbH szavatolja a berendezés hatékony üzemelését az útmutatóban megadott áramlási mérési feltételeknek megfelelően. A jótállás a berendezés szerkezeti vagy anyaghibáira vonatkozik. Az alábbi jótállás az Európai Unió területén érvényes.

A jótállás a termék díjmentes javítására, illetve legcseréjére vonatkozik, a vásárlás napjától számított 24 hónapig. A reklamációt a reklamált termék eladó vagy gyártó számára történő kézbesítésének napjától számított 30 napon belül kell intéznie.

A jótállás nem vonatkozik az alábbi hibákra, amelyek a következő okok miatt keletkeztek:

- mechanikai sérülés, szennyezés, és,
- átalakítás,
- szerkezeti módosítások,
- a berendezés ápolásával és tisztításával kapcsolatos tevékenységek,
- balesetek,
- természeti katasztrófák, vegyi és atmoszférikus hatások,
- helytelen tárolás,
- hozzá nem értés és jogosulatlan személyek általi javítások, valamint a berendezés szakszerűtlen kezelése,
- a berendezés helytelen telepítése.

Az ilyen és ezekhez hasonló esetekben a jótállási igények elutasításra kerülnek.

Az ügyfél jogosult a díjmentes javításra és szükség esetén a hibás berendezés cseréjére, a berendezés többi hibájának elhárításával együtt; a „javítás” fogalma nem foglalja magában a kézikönyvben felsorolt tevékenységeket (karbantartás, tisztítás), amelyeket az ügyfél köteles maga elvégezni.

ADALAP GmbH döntése a jótállási igényekről véglegesnek minősül.

FIGYELEM!

Az elektromos hálózatra való bekötést kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti el! A karbantartási munkálatok előtt a ventilátort le kell választani az elektromos hálózatról! Az elektromos berendezést olyan kapcsolóhoz kell csatlakoztatni, amely valamennyi pólus érintkezik vele legalább 3 mm távolságra van. A ventilátort földelni kell! Meg kell akadályozni, hogy a füst visszajuthasson a helyiségbe a nyitott kéményből. A ventilátort nem szabad magas páratartalmú helyiségekben használni, sem pedig robbanásgátló ventilátorként használni. A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a mérési feltételeknek megfelelően szerkezeti módosításokat hajtson végre a terméken.

CONDII DE GARANIE

DALAP GmbH garantează funcționarea eficientă a echipamentului în conformitate cu condițiile tehnice de debit specificate în acest manual. Garanția acoperă defecțiunile structurale și materiale ale echipamentului. Urmărirea garanției se aplică pe teritoriul Uniunii Europene.

Garanția acoperă reparația gratuită, eventual înlocuirea produsului în termen de 24 de luni de la data cumpărării. Reclamația trebuie soluționată în termen de 30 de zile de la data returnării produsului reclamat vânzătorului sau producătorului. Urmărirea garanției nu exclude, nu limitează și nu contestă drepturile legale ale cumpărătorului.

Garanția nu acoperă defecțiunile specificate mai jos care au survenit în urma:

- deteriorării mecanice, murdăriei
- transformării,
- modificărilor structurale,
- activităților legate de protecția și curățarea echipamentului,
- accidentelor,
- catastrofelor naturale, influențelor chimice și atmosferice,
- depozitării necorespunzătoare,
- reparațiilor necompetente și neautorizate și a manipularii neprofesionale a echipamentului,
- instalărilor necorespunzătoare a echipamentului.

În aceste cazuri și în cazurile similare drepturile la garanție se resping.

Cliantul are dreptul la reparație gratuită, eventual înlocuirea echipamentului defect, prin înlocuirea celorlalte defecțiuni ale echipamentului, noțiunea "reparație" nu include activitățile specificate în manual (întreținerea, curățarea) pe care clientul trebuie să le execute singur.

Deciziile privind drepturile la garanție luate de producătorul DALAP GmbH sunt considerate definitive.

ATENȚIE!

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să fie executată de un electrician calificat! Înainte de înținerirea ventilatorului trebuie deconectat de la rețeaua electrică!

Ventilatorul nu poate fi utilizat ca ventilator anti-explozie. Producătorul își rezervă dreptul să facă modificări structurale rezultate din progresele tehnice.

DALAP GmbH

30 24

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

(,),

DALAP GmbH,

!

!

!

Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,
Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE,

SERIAL Nr.

DALAP GmbH
Töpfergasse 72
095 26 Olbernhau, DE
www.dalap.eu
info@dalap.eu

**WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIE-ZERTIFIKAT
ZÁRU NÍ LIST
ZÁRU NÝ LIST
JÓTÁLLÁSI JEGY
KARTA GWARANCYJNA
CERTIFICAT DE GARAN IE**

CECYL 100/125

CECYL 315

CECYL 200

CECYL 150/160

CECYL 250

Stempel des Verkäufers, Seller's Stamp, Razítko, Pe iatka, Pecsét helye, Piecz tka, Timbro, Cachet, Sello:

*Zeitpunkt des Verkaufs, Date of Sale, Datum prodeje,
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedania, Data di
vendita, Date de vente, Fecha de venta:*



Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.
The selective collection of electronic and electrical equipment.
Tídný odpad - elektrická a elektronická zařízení.
Triedený odpad - elektrická a elektronická zariadenia.
Szelektív hulladék - elektronos és elektronikus berendezések.
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.
Raccolta differenziata - apparecchi elettrici ed elettronici.
Déchets triés - dispositifs électriques et électroniques.
Residuos clasificados - equipos eléctricos y electrónicos.



Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!
The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.
Po skon ení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako sou ást net íd něho komunálního odpadu.
Po skon ení doby použítel nosti, nesmie byt likvidovaný ako sú as netriedeného komunálneho odpadu.
A használati id tartam lejártát követ en szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.
Po uplywie okresu ywotno ci nie mo e by utylizowany, jako niesortowany odpad komunalny.
Alla fine del ciclo di vita, non vanno smaltiti come rifiuti urbani non differenziati.
Une fois le délai de l'applicabilité expiré, le produit ne peut pas être liquidé en tant que partie des déchets de ménage non triés.
Después de la finalización de la vida útil no debe liquidarse dentro de los residuos comunales no clasificados.

